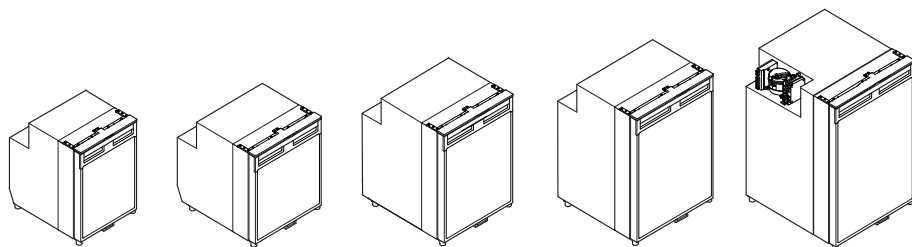


↗ DOMETIC

REFRIGERATION

CRX



CRX 50, CRX 65, CRX 80, CRX 110, CRX 140

- | | | | |
|----|---|----|--|
| EN | Compressor refrigerator
Short Installation and Operation Manual | SV | Kylskåp med kompressor
Snabbguide för installation och användning |
| DE | Kompressor-Kühlschrank
Montage- und Bedienungscurzanleitung | NO | Kompressorkjøleskap
Kort installasjons- og bruksanvisning |
| FR | Réfrigérateur à compresseur
Bref manuel d'installation et d'utilisation | FI | Kompressorijääkaappi
Pikaohje asennusta ja käyttöä varten |
| ES | Nevera de compresor
Guía rápida de instalación y funcionamiento | RU | Компрессорный холодильник
Краткая инструкция по монтажу и эксплуатации |
| PT | Frigorífico com compressor
Manual de montagem e instruções resumido | PL | Lodówka sprężarkowa
Krótka instrukcja montażu i obsługi |
| IT | Frigorifero a compressore
Guida rapida di installazione e d'uso | SK | Kompresorová chladnička
Krátky návod na montáž a obsluhu |
| NL | Kompressorkoelkast
Beknopte montage- en gebruiksaanwijzing | CS | Kompresorová chladnička
Stručný návod k montáži a obsluze |
| DA | Kompressorkøleskab
Kort installations- og betjeningsvejledning | HU | Kompresszoros hűtőszekrény
Rövid telepítési és üzemeltetési kézikönyv |

© 2020 Dometic Group.

The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law.

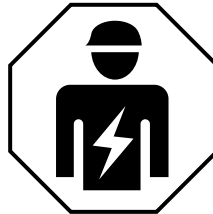
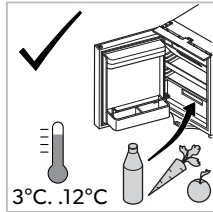
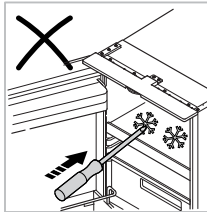
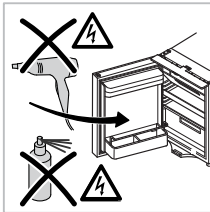
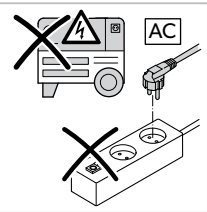
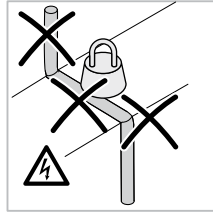
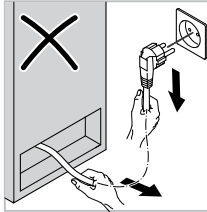
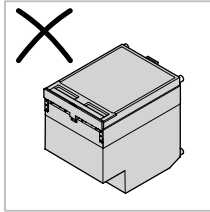
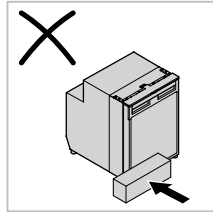
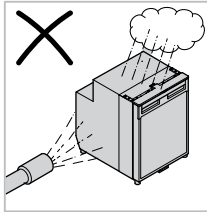
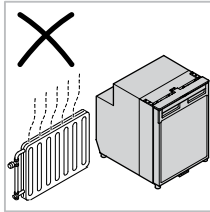
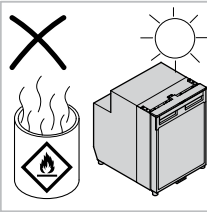
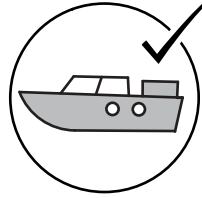
The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending.

The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB.

All rights are reserved.



1





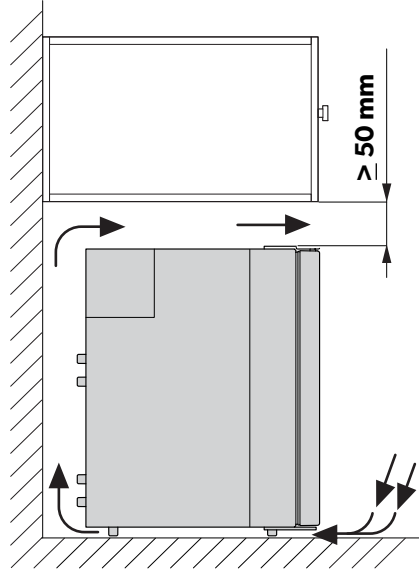
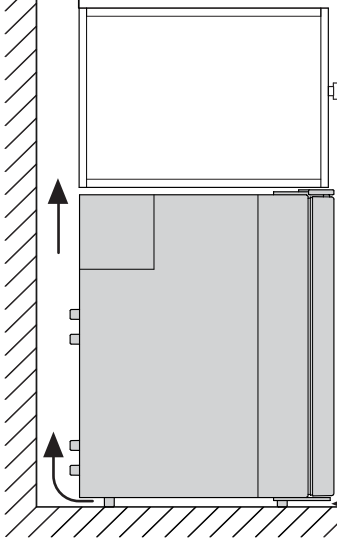
2		CRX 50	CRX 65	CRX 80	CRX 110	CRX 140
DC	●	●	●	●	—	
ACDC	○	○	○	○	●	
	X	X	X	X	X	
	X	X	X	X	X	
 MPS35	DC	DC	DC	DC		
[mm]	A	380	448	475	520	525
 B	B	534	525	640	745	812
C	C	500	545	528	558	620
		17	19	21	27,6	30,6



CRX 50, CRX 65, CRX 80, CRX 110, CRX 140

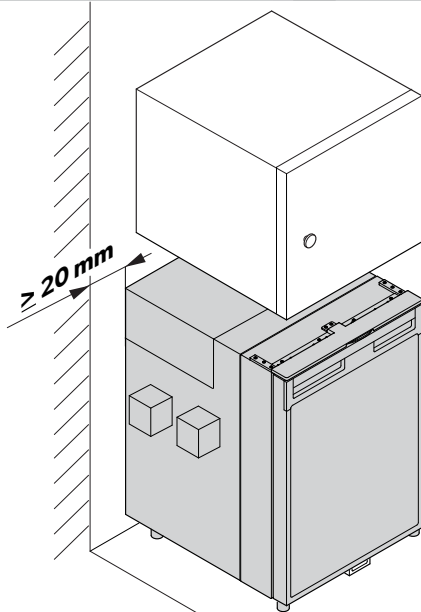
3

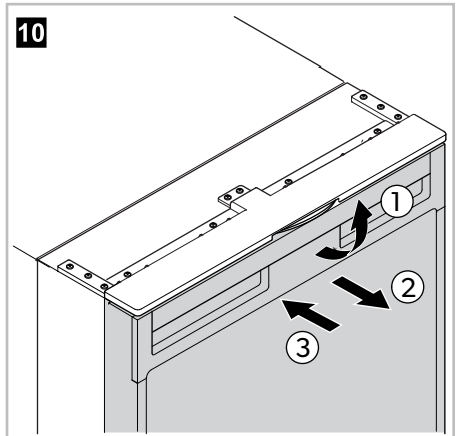
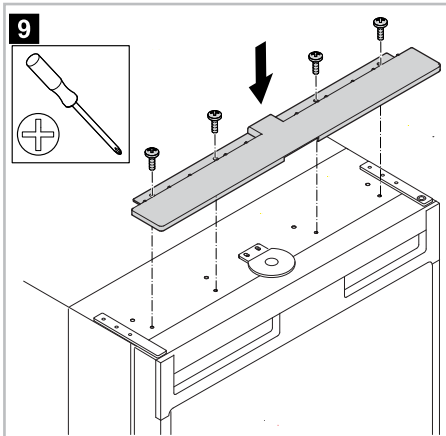
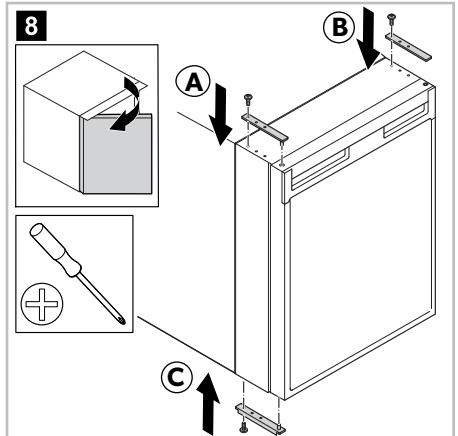
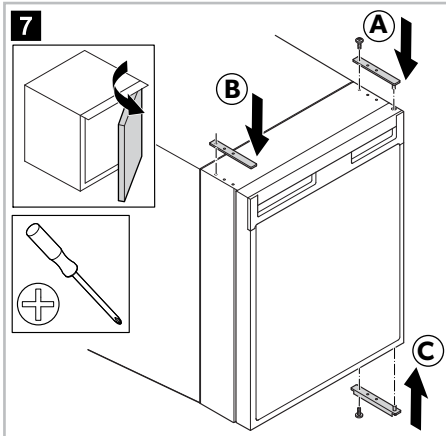
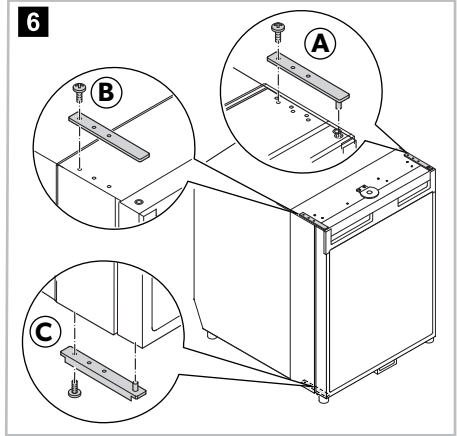
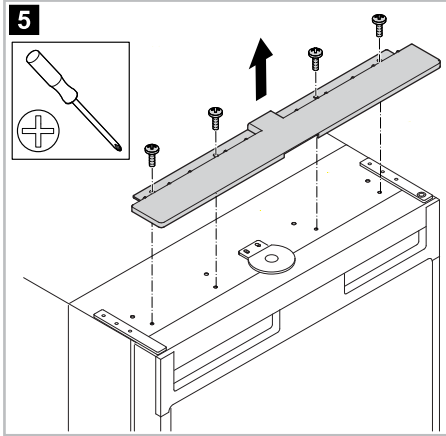
$\geq 50 \text{ mm}$

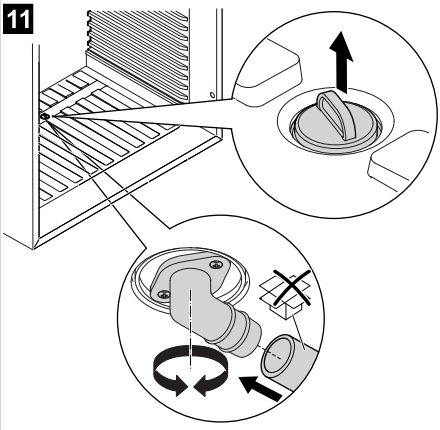
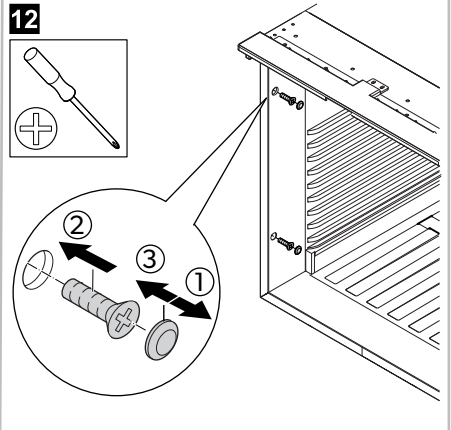


CRX 140

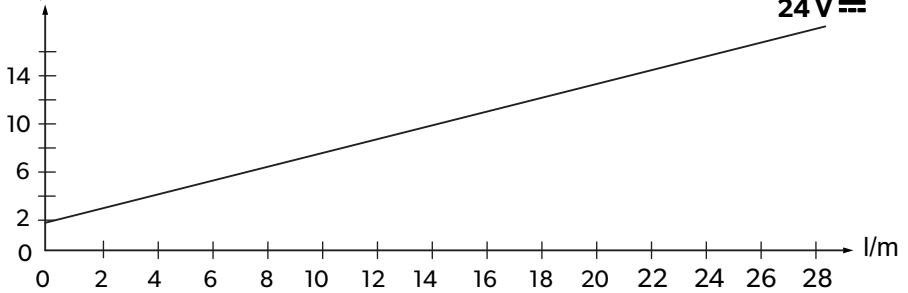
4



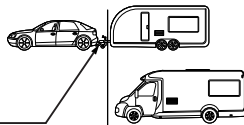
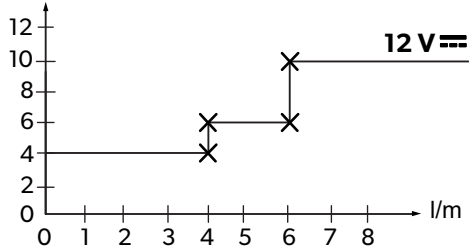


11**12****13**

DC

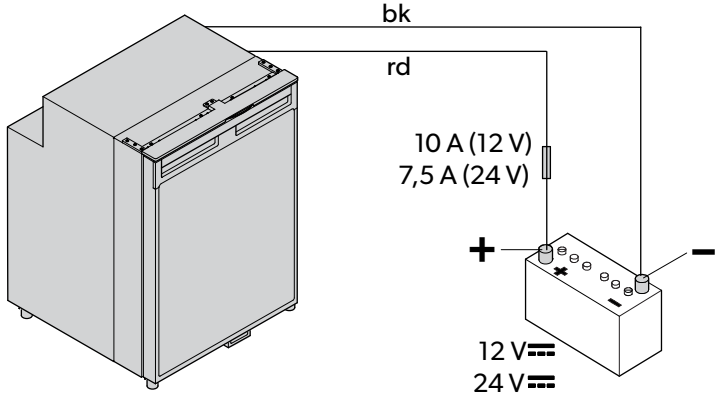
 \varnothing/mm^2 **14**

DC

 $\geq \varnothing 2,5 \text{ mm}^2$  \varnothing/mm^2 

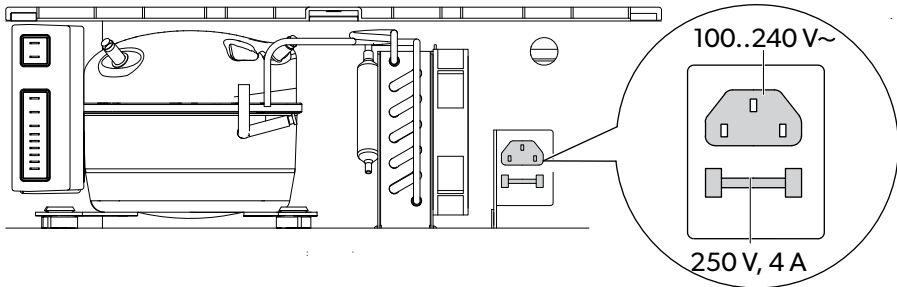
15

DC



16

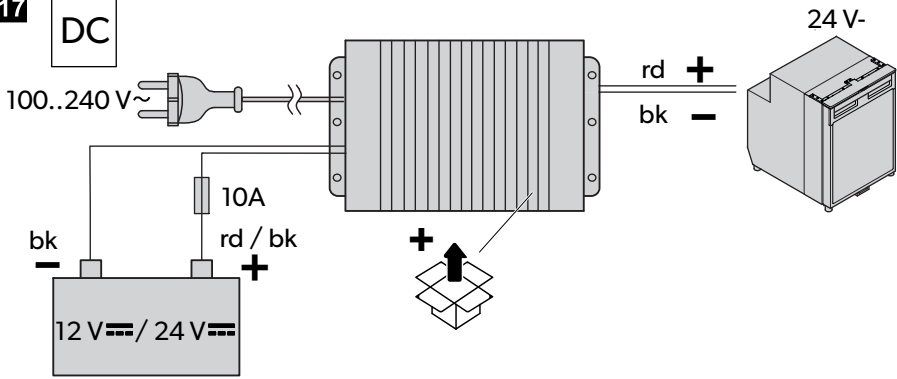
AC



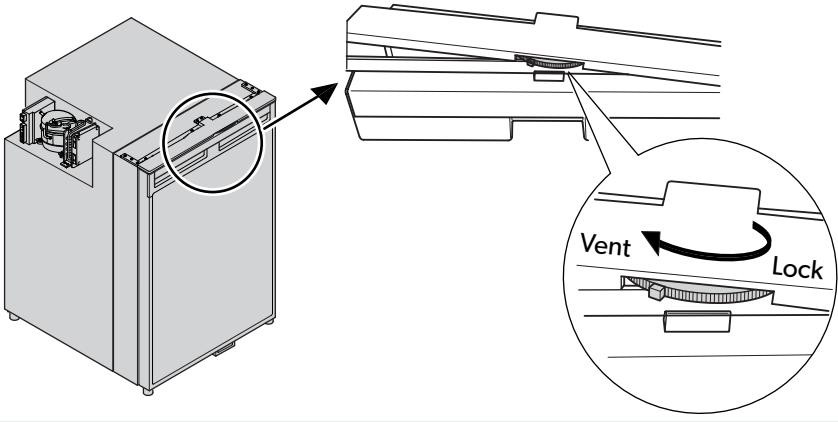
MPS 35 + CRX 50, CRX 65, CRX 80, CRX 110

17

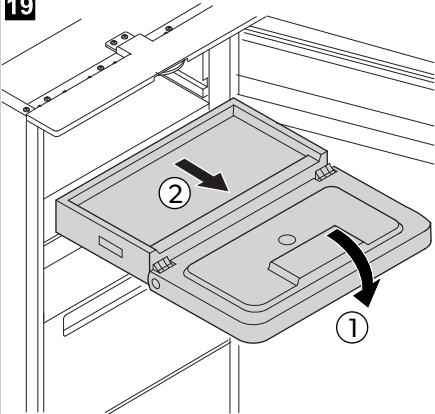
DC



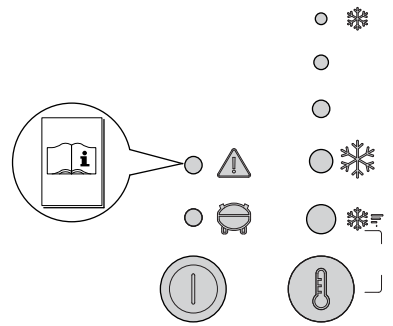
18



19

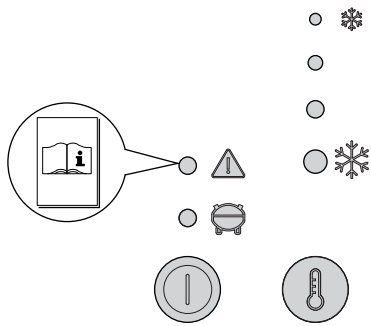


20



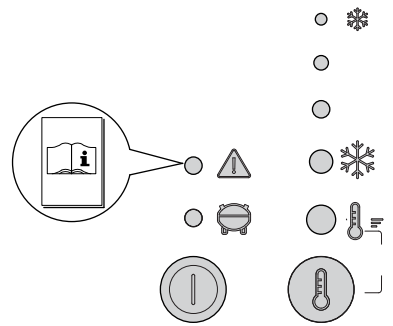
CRX 50, CRX65, CRX 80

21



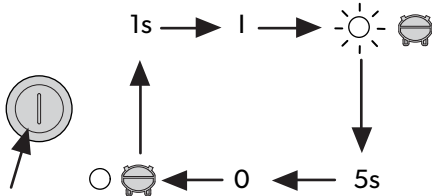
CRX 110DC

22

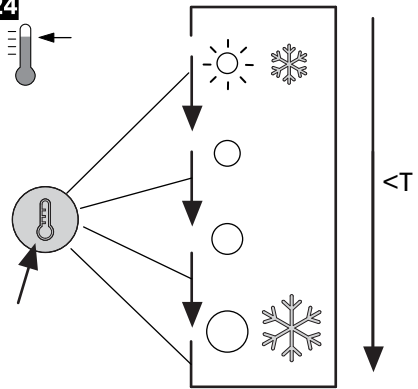


CRX 110ACDC, CRX140

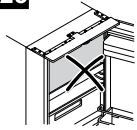
23



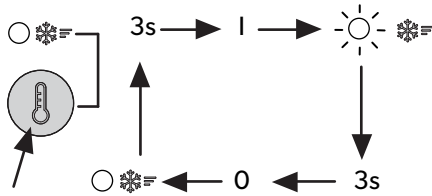
24



25

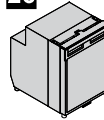


❄️ max. -6°C ± 2°C

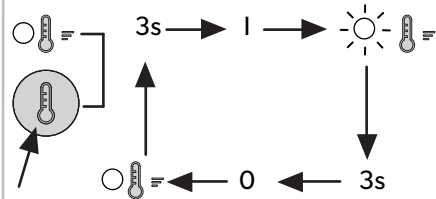


CRX 50, CRX 65, CRX 80

26



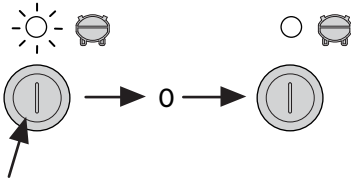
< 16°C



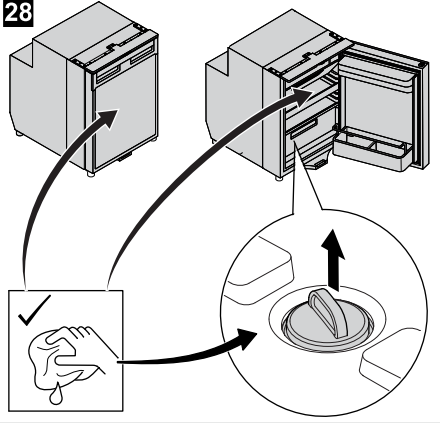
CRX 110ACDC, CRX140



27



28



EN	Short Installation and Operation Manual	13
DE	Montage- und Bedienungscurzanleitung	14
FR	Bref manuel d'installation et d'utilisation	16
ES	Guía rápida de instalación y funcionamiento	18
PT	Manual de montagem e instruções resumido	20
IT	Guida rapida di installazione e d'uso	22
NL	Beknopte montage- en gebruiksaanwijzing	24
DA	Kort installations- og betjeningsvejledning	26
SV	Snabbguide för installation och användning	28
NO	Kort installasjons- og bruksanvisning	30
FI	Pikaohje asennusta ja käyttöä varten	32
RU	Краткая инструкция по монтажу и эксплуатации	33
PL	Krótką instrukcja montażu i obsługi	35
SK	Krátky návod na montáž a obsluhu	37
CS	Stručný návod k montáži a obsluze	39
HU	Rövid telepítési és üzemeltetési kézikönyv	41

Introduction

The Short Installation and Operation Manual is an integral part of this device. It contains important information for the safe use of the device. More detailed information - see QR-Code at the beginning. Hand over all documents when passing on the device to third parties.

Intended use

The device is designed for installation in caravans, motor homes or boats. The device is solely suitable for cooling, freezing and storing food. The device is not suitable for the professional storage of medicines.



This device can be used by children aged 8 years or over, as well as by persons with diminished physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience and knowledge, providing they are supervised, or have been taught how to use the device safely and are aware of the resulting risks. Children must be supervised to ensure that they do not play with the cooling appliance. Children aged 3 to 8 years may load and unload the appliance.

Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.

For DC only version: The appliances must only be supplied at safety extra low voltage corresponding to the marking on the appliance on page 3.

General instructions for installation

- When positioning the device, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Place the device in such a way that the air heated during operation can be easily removed.
- If necessary, use the optionally available mounting frames for installation.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.
- Only connect the device to a power supply that corresponds to the specifications on the type plate. Observe the required cable cross-sections and fuses. Make sure that the polarity is correct when connecting to direct current (red: +, black: -).
- If the power cable for this cooler is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- On boats, when operating with AC voltage (ACDC devices only), you must protect the device with a fault current circuit breaker.
- Short-term inclinations, e.g. on boats up to 30°, are permissible.

General instructions for use

- Before using the device for the first time, clean the inside and outside with a damp cloth.
- Only store food inside the device in its original packaging or suitable containers. Meat and fish must not come into contact with other foodstuffs or dip onto other foodstuffs. Glass bottles containing liquids may burst.

- Observe the manufacturer's instructions regarding storage temperature and storage time.
- Do not open the device more often than necessary. Do not leave the door open.
- Opening the door for long periods can cause significant increase of the temperature in the compartments of the device.
- Do not place any warm food inside the device.
- Store raw meat and fish in suitable containers in the device, so that it is not in contact with or drip onto other food.
- Remove any condensate regularly.
- Keep moisture away from the device, no liquid may enter the device (danger of short circuit).

General notes on cleaning and care

Clean regularly surfaces than can come in contact with food and accessible drainage systems.

- Switch off the device and disconnect it from the power supply.
- Remove superficial dirt with a damp cloth.
- Do not use sharp cleaning agents or hard objects.
- Defrost the freezer when ice is formed.
- Dry the device before restarting it.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.

General notes on decommissioning

If the device is left empty for long periods:

- Remove the contents from the device.
- Defrost the device.
- Switch off the device and disconnect it from the electrical supply.
- Defrost the device.
- Clean and dry the device.
- Lock the door in the Vent position (door is slightly open to prevent smell, condensation and mould).
- Leave the door open to prevent mould developing within the device.

Disposal

Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

DE Montage- und Bedienungsanleitung

Einführung

Die Montage- und Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für die sichere Benutzung des Gerätes. Detailliertere Informationen erhalten Sie über den QR-Code am Anfang. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für den Einbau in Wohnwagen, Wohnmobile oder Booten ausgelegt. Das Gerät eignet sich ausschließlich zum Kühlen, Tiefkühlen und Lagern von Lebensmitteln. Das Gerät ist nicht für die professionelle Lagerung von Medikamenten geeignet.



Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder müssen beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Kühlgerät spielen. Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät be- und entladen.

Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe, wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas, im Gerät.

Nur bei Version DC: Die Geräte dürfen nur mit Schutzkleinspannung gemäß der Kennzeichnung auf dem Gerät auf Seite 3 versorgt werden.

Allgemeine Hinweise zur Montage

- Achten Sie beim Aufstellen des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass die während des Betriebs erwärmte Luft leicht abgeleitet werden kann.
- Verwenden Sie bei Bedarf die optional erhältlichen Einbaurahmen für den Einbau.
- Platzieren Sie nicht mehrere tragbare Steckdosen oder tragbare Stromversorgungen hinter dem Gerät.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Stromversorgung an, die den Angaben auf dem Typenschild entspricht. Beachten Sie den erforderlichen Kabelquerschnitt und die erforderlichen Sicherungen. Achten Sie beim Anschluss an eine Gleichstromquelle auf die richtige Polung (Rot: +, Schwarz: -).
- Wenn das Anschlusskabel dieses Kühlgerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Auf Booten müssen Sie bei Betrieb mit Wechselspannung (nur ACDC-Modelle) das Gerät mit einem Fehlerstromschutzschalter schützen.
- Kurzfristige Neigungen, z. B. auf Booten bis zu 30°, sind zulässig.

Allgemeine Hinweise zum Gebrauch

- Reinigen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch innen und außen mit einem feuchten Tuch.
- Lagern Sie Lebensmittel im Gerät nur in der Originalverpackung oder in geeigneten Behältern. Fleisch und Fisch dürfen nicht mit anderen Lebensmitteln in Berührung kommen oder auf andere Lebensmittel tropfen. Glasflaschen mit Flüssigkeiten können platzen.
- Beachten Sie die Anweisungen des Herstellers bezüglich Lagertemperatur und Lagerdauer.
- Öffnen Sie das Gerät nicht häufiger als nötig. Lassen Sie die Tür nicht offenstehen.
- Ein längeres Öffnen der Tür kann zu einem erheblichen Anstieg der Temperatur in den Fächern des Geräts führen.
- Stellen Sie keine noch warmen Lebensmittel in das Gerät.

- Lagern Sie rohes Fleisch und rohen Fisch in geeigneten Behältern im Gerät, so dass sie nicht mit anderen Lebensmitteln in Berührung kommen oder auf diese tropfen.
- Entfernen Sie regelmäßig das Kondenswasser.
- Halten Sie Feuchtigkeit vom Gerät fern; es darf keine Flüssigkeit in das Gerät gelangen (Kurzschlussgefahr).

Allgemeine Hinweise zur Reinigung und Pflege

Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen können, sowie zugängliche Ablaufsysteme.

- Schalten Sie das Gerät ab und trennen Sie es von der Stromversorgung.
- Entfernen Sie oberflächlichen Schmutz mit einem feuchten Tuch.
- Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände.
- Tauen Sie das Frosterfach ab, wenn sich Eis bildet.
- Trocknen Sie das Gerät, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.
- Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen können, sowie zugängliche Ablaufsysteme.

Allgemeine Hinweise zur Außerbetriebnahme

Wenn das Gerät über längere Zeiträume leer bleibt:

- Entfernen Sie den Inhalt aus dem Gerät.
- Tauen Sie das Gerät ab.
- Schalten Sie das Gerät ab und trennen Sie es vom Netz.
- Tauen Sie das Gerät ab.
- Reinigen und trocknen Sie das Gerät.
- Verriegeln Sie die Tür in der Stellung „Vent“ (die Tür ist leicht geöffnet, um Geruch, Kondenswasser und Schimmelbildung zu vermeiden).
- Lassen Sie die Tür offenstehen, um Schimmelbildung im Gerät zu verhindern.

Entsorgung

Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Gerät endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

FR **Bref manuel d'installation et d'utilisation**

Introduction

Le bref manuel d'utilisation et d'utilisation fait partie intégrante de cet appareil. Vous y trouverez des informations importantes concernant l'utilisation en toute sécurité de cet appareil. Pour de plus amples informations, voir le code QR au début du document. Lorsque vous transmettez cet appareil à un tiers, veuillez lui remettre tous les documents.

Usage conforme

L'appareil est conçu pour le montage dans les camping-cars, caravanes ou bateaux. L'appareil convient uniquement pour réfrigérer, congeler et stocker des aliments. L'appareil n'est pas adapté pour le stockage professionnel de médicaments.



Les enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que les personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou encore manquant d'expérience ou de connaissances peuvent utiliser ce produit sous réserve d'être sous surveillance ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et d'avoir conscience des risques en résultant. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent charger et décharger l'appareil.

Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant des agents propulseurs inflammables dans l'appareil.

Pour la version CC uniquement : Les appareils ne doivent être alimentés qu'à une très basse tension de sécurité correspondant au marquage de l'appareil en page 3.

Remarques générales concernant l'installation

- Veillez à ne pas coincer ni endommager le cordon d'alimentation lors de la mise en place de l'appareil.
- Placez l'appareil de manière à ce que l'air chauffé pendant le fonctionnement puisse être facilement évacué.
- Si nécessaire, utilisez les cadres de montage disponibles en option pour l'installation.
- Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.
- Ne branchez l'appareil qu'à une alimentation électrique correspondant aux spécifications figurant sur la plaque signalétique. Respectez les sections de câble et les fusibles requis. Veillez à ce que la polarité soit correcte lors du raccordement au courant continu (rouge : +, noir : -).
- Si le câble de raccordement de l'appareil de réfrigération est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Sur les bateaux, lorsque l'appareil fonctionne avec une tension alternative (appareils ACDC uniquement), vous devez le protéger avec un disjoncteur de courant de défaut.
- Des inclinaisons de courte durée, par exemple sur les bateaux jusqu'à 30°, sont autorisées.

Remarques générales concernant l'utilisation

- Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, nettoyez l'intérieur et l'extérieur avec un chiffon humide.
- Ne conservez les aliments à l'intérieur de l'appareil que dans leur emballage d'origine ou dans des récipients appropriés. La viande et le poisson ne doivent pas entrer en contact avec d'autres denrées alimentaires ni s'égoutter sur d'autres denrées alimentaires. Les bouteilles en verre contenant des liquides peuvent éclater.
- Respectez les instructions du fabricant concernant la température et la durée de conservation.
- N'ouvrez pas l'appareil plus souvent que nécessaire. Ne laissez pas la porte ouverte.
- Une ouverture prolongée de la porte peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments de l'appareil.
- Il est interdit de placer des aliments chauds à l'intérieur de l'appareil.

- Stockez la viande et le poisson crus dans des récipients appropriés à l'intérieur de l'appareil de façon à ce qu'ils ne soient pas en contact avec d'autres aliments ou ne gouttent pas sur ceux-ci.
- Enlevez régulièrement tout condensat.
- Maintenez l'appareil à l'abri de l'humidité ; aucun liquide ne doit pouvoir pénétrer dans l'appareil (danger de court-circuit).

Remarques générales concernant le nettoyage et l'entretien

Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.

- Éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur.
- Enlevez les saletés superficielles avec un chiffon humide.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage coupants ou d'objets durs.
- Dégivrez le congélateur lorsque de la glace se forme.
- Séchez l'appareil avant de le redémarrer.
- Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.

Remarques générales concernant la mise hors service

Si l'appareil est laissé vide pendant une longue période :

- Retirez le contenu de l'appareil.
- Dégivrez l'appareil.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur.
- Dégivrez l'appareil.
- Nettoyez et séchez l'appareil.
- Verrouillez la porte en position Ventilation (la porte est légèrement ouverte pour éviter les odeurs, la condensation et la moisissure).
- Laissez la porte ouverte pour éviter que des moisissures ne se développent dans l'appareil.

Mise au rebut

Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Si vous souhaitez éliminer définitivement le produit, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les réglementations relatives au retraitement des déchets.

ES Guía rápida de instalación y funcionamiento

Introducción

La guía rápida de instalación y funcionamiento es una parte integrante de este aparato. Contiene información importante para utilizar el aparato con seguridad. Para obtener información más detallada, véase el código QR al principio. Entregue todos los documentos al suministrar el aparato a terceros.

Uso adecuado

Este aparato está diseñado para ser instalado en caravanas, autocaravanas o embarcaciones. Este aparato es apto únicamente para enfriar, congelar y guardar alimentos. Este aparato no es adecuado para el almacenaje profesional de medicamentos.



Los niños mayores de 8 años y las personas con alguna discapacidad física, sensorial o mental, así como aquellas personas con falta de experiencia y conocimientos suficientes, solo podrán utilizar este aparato bajo vigilancia o si han sido instruidas respecto al uso seguro del aparato y a los posibles peligros que este puede entrañar. Mantenga a los niños debidamente vigilados para asegurarse de que no jueguen con la nevera. Los menores entre 3 y 8 años pueden introducir y extraer productos del aparato.

No guarde en este aparato sustancias explosivas tales como aerosoles con agente espumante inflamable.

Solo para los modelos de corriente continua: Los aparatos solo deben ser alimentados a una tensión baja de protección correspondiente al marcado del aparato en la página 3.

Instrucciones generales de instalación

- Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no se haya quedado atrapado o esté dañado.
- Coloque el aparato de tal manera que el aire que se calienta debido al funcionamiento pueda ser fácilmente expulsado.
- Si es necesario, utilice los marcos de montaje opcionales para la instalación.
- No coloque varias tomas o suministros de corriente portátiles detrás del aparato.
- Conecte el aparato solamente a una fuente de alimentación que cumpla las especificaciones de la placa de características. Respete las secciones transversales de los cables y los fusibles requeridos. Cuando conecte el aparato a una fuente de corriente continua, asegúrese de que la polaridad sea la correcta (rojo: +, negro: -).
- Si se daña el cable de conexión de la nevera, el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada debe reemplazarlo para evitar así posibles peligros.
- En embarcaciones, cuando se utilice un voltaje de CA (solo en modelos CA/CC), proteja el aparato con un interruptor diferencial.
- Se permiten inclinaciones momentáneas, por ejemplo de hasta 30° en caso de embarcaciones.

Instrucciones generales de uso

- Antes de utilizar el aparato por primera vez, limpie el interior y el exterior con un paño húmedo.
- Almacene los alimentos en el interior del aparato con su empaquetado original o utilizando envases adecuados. Evite que las carnes y los pescados entren en contacto con otros alimentos o goteen sobre ellos. Las botellas de vidrio que contienen líquidos pueden reventar.
- Respete las indicaciones del fabricante relativas a la temperatura y tiempo de almacenamiento.
- Evite abrir el aparato con más frecuencia de la necesaria. No deje la puerta abierta.
- Dejar la puerta abierta durante un período prolongado puede producir un incremento considerable de la temperatura en los compartimentos del aparato.
- No introduzca comida caliente en el aparato.
- Guarde la carne y el pescado crudos en recipientes adecuados para que no entren en contacto con otros alimentos ni goteen sobre ellos.

- Elimine periódicamente el agua de condensación.
- Mantenga cualquier fuente de humedad alejada del aparato e impida que se filtre líquido al interior (peligro de cortocircuito).

Notas generales sobre la limpieza y los cuidados

Limpie periódicamente las superficies que puedan entrar en contacto con los alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.

- Apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica.
- Elimine la suciedad superficial con un paño húmedo.
- No utilice limpiadores abrasivos ni objetos duros.
- Descongele el congelador cuando se forme el hielo.
- Seque el aparato antes de volverlo a encender.
- Limpie periódicamente las superficies que puedan entrar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.

Notas generales sobre la puesta fuera de servicio

Si el aparato se deja vacío durante un tiempo prolongado:

- Vacíe completamente el aparato.
- Descongele el aparato.
- Apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica.
- Descongele el aparato.
- Limpie y seque el aparato.
- Deje la puerta en la posición Vent (ligeramente abierta para evitar que se generen olores, condensación y moho).
- Deje la puerta abierta para evitar genere de moho dentro del aparato.

Gestión de residuos

Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más próximo o en un establecimiento especializado sobre las normas de gestión de residuos aplicables.

PT Manual de montagem e instruções resumido

Introdução

O manual de montagem e instruções resumido é uma parte integral deste aparelho. Contém informações importantes para a utilização segura do aparelho. Informações mais detalhadas – consulte o Código QR no início. Entregue todos os documentos quando fornecer o aparelho a terceiros.

Utilização adequada

O aparelho está previsto para a montagem em caravanas, autocaravanas ou barcos. O aparelho destina-se exclusivamente à refrigeração, ao congelamento e ao armazenamento de géneros alimentícios. O aparelho não é adequado para guardar medicamentos.



Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimento, quando supervisionadas ou quando tenham recebido informação acerca da utilização segura do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças têm de ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho de refrigeração. Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem carregar e descarregar o aparelho.

Não guarde substâncias potencialmente explosivas neste aparelho, tais como embalagens aerossóis com carburante inflamável.

Apenas para a versão CC: Os aparelhos só podem ser alimentados com potência de tensão extremamente baixa de segurança correspondente à sinalização no aparelho apresentada na página 3.

Indicações de montagem gerais

- Ao colocar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem é danificado.
- Posicione o aparelho de modo que o ar aquecido durante o funcionamento possa ser facilmente eliminado.
- Caso seja necessário, utilize as armações de montagem opcionais disponíveis para instalação.
- Não coloque tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás do aparelho.
- Conecte o aparelho apenas a uma fonte de alimentação que cumpra as especificações indicadas na chapa de características. Tenha em atenção os diâmetros dos cabos e os fusíveis necessários. Certifique-se de que a polaridade está correta ao conectar à corrente direta (vermelho: +, preto: -).
- Se o cabo de conexão do aparelho de refrigeração se danificar, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes para evitar perigos.
- No caso de montagem em barcos e se o aparelho funcionar com tensão de CA (apenas aparelhos CA/CC), deverá proteger o aparelho com um disjuntor de corrente de fuga.
- São permitidas inclinações temporárias breves de até 30° em barcos, por exemplo.

Indicações de utilização gerais

- Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, limpe o interior e o exterior com um pano húmido.
- Guarde os alimentos no aparelho apenas nas suas embalagens originais ou em recipientes adequados. A carne e o peixe não devem entrar em contacto com outros géneros alimentícios nem pingar para os mesmos. As garrafas de vidro com líquidos podem rebentar.
- Cumpra as instruções do fabricante relativamente à temperatura e ao tempo de armazenamento.
- Não abra o aparelho mais do que as vezes necessárias. Não deixe a porta aberta.
- Abrir a porta durante longos períodos pode provocar um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do aparelho.
- Não coloque comida quente dentro do aparelho.
- Guarde a carne e o peixe crus no aparelho em recipientes adequados para que não entrem em contacto com outros géneros alimentícios nem pinguem para os mesmos.
- Elimine regularmente o condensado que se possa ter formado.
- Mantenha o aparelho sem humidade e evite a entrada de líquidos no aparelho (perigo de curto-circuito).

Notas gerais sobre limpeza e cuidados

Limpe regularmente as superfícies que entram em contacto com géneros alimentícios e os sistemas de drenagem acessíveis.

- Desligue o aparelho e desligue-o da fonte de alimentação.
- Elimine a sujidade superficial com um pano húmido.
- Não utilize utensílios de limpeza afiados nem objetos duros.
- Descongele o congelador, em caso de formação de gelo.
- Seque o aparelho antes de o ligar novamente.
- Limpe regularmente as superfícies que entram em contacto com géneros alimentícios e os sistemas de drenagem acessíveis.

Notas gerais sobre a desativação

Se o aparelho ficar vazio durante longos períodos:

- Retire os produtos que se encontram no aparelho.
- Descongele o aparelho.
- Desligue o aparelho e desligue-o da rede elétrica.
- Descongele o aparelho.
- Limpe e seque o aparelho.
- Bloqueie a porta na posição de ventilação (a porta fica ligeiramente aberta para impedir a formação de odores, condensado e bolor).
- Deixe a porta aberta para impedir o crescimento de bolor no interior do aparelho.

Eliminação

Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.



Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

IT **Guida rapida di installazione e d'uso**

Introduzione

La guida rapida di installazione e d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Contiene informazioni importanti per l'utilizzo sicuro dell'apparecchio. Per informazioni più dettagliate vedere il codice QR all'inizio. Se si trasferisce l'apparecchio a terzi, consegnare anche tutta la documentazione.

Conformità d'uso

Questo apparecchio è stato concepito per essere installato su caravan, camper o imbarcazioni. L'apparecchio è adatto esclusivamente per raffreddare, congelare e conservare generi alimentari. Questo apparecchio non è adatto alla conservazione professionale di medicinali.



Il presente apparecchio può essere usato sia da bambini dagli 8 anni in su, sia da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o conoscenze, se non lasciati soli o se istruiti sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli dei pericoli a cui potrebbero andare incontro. Controllare che i bambini non giochino con il frigorifero. I bambini dai 3 agli 8 anni possono riempire e svuotare l'apparecchio.

Non conservare in questo apparecchio sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.

Solo per la versione a corrente continua: gli apparecchi devono essere alimentati solo a bassissima tensione di sicurezza corrispondente alla marcatura riportata a pagina 3.

Istruzioni generali per l'installazione

- Durante il posizionamento dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.
- Posizionare l'apparecchio in modo che l'aria che viene riscaldata durante il funzionamento possa essere facilmente eliminata.
- Se necessario, per l'installazione utilizzare i telai di montaggio forniti come accessori.
- Non collocare prese multiple portatili o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio solo a un'alimentazione elettrica che corrisponda alle specifiche riportate sulla targhetta. Osservare le sezioni dei cavi e i fusibili richiesti. Assicurarsi che la polarità sia corretta quando si effettua il collegamento alla corrente continua (rosso: +, nero: -).
- Se il cavo di collegamento di questo apparecchio viene danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio assistenza clienti o da personale ugualmente qualificato, al fine di evitare pericoli.
- Sulle imbarcazioni, in caso di funzionamento con tensione alternata (solo dispositivi AC/DC), è necessario proteggere l'apparecchio con un interruttore differenziale.
- Sono ammesse inclinazioni a breve termine, ad es. su imbarcazioni fino a 30°.

Istruzioni per l'uso generali

- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, pulire l'interno e l'esterno con un panno umido.
- Conservare gli alimenti all'interno dell'apparecchio solo nell'imballaggio originale o in contenitori adatti. La carne e il pesce non devono sgocciolare o venire a contatto con altri alimenti. Le bottiglie di vetro contenenti liquidi possono scoppiare.
- Osservare le indicazioni del produttore relative alla temperatura e alla durata di conservazione.
- Non aprire l'apparecchio più spesso del necessario. Non lasciare la porta aperta.
- L'apertura prolungata della porta può causare un significativo aumento della temperatura nei vani dell'apparecchio.
- All'interno dell'apparecchio non devono essere collocati cibi caldi.
- Conservare la carne e il pesce crudi nell'apparecchio in contenitori idonei, in modo da evitare che sgocciolino e vengano a contatto con altri alimenti.
- Rimuovere regolarmente la condensa.
- Tenere l'umidità lontano dall'apparecchio, nessun liquido può penetrare nell'apparecchio (pericolo di cortocircuito).

Note generali sulla pulizia e la cura

Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.

- Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione elettrica.
- Rimuovere lo sporco superficiale con un panno umido.
- Non utilizzare detergenti aggressivi od oggetti ruvidi.
- Sbrinare il congelatore in caso di formazione di ghiaccio.
- Asciugare l'apparecchio prima di rimetterlo in funzione.
- Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.

Note generali sulla messa fuori esercizio

Se l'apparecchio viene lasciato vuoto per lunghi periodi:

- Rimuovere il contenuto dall'apparecchio.
- Sbrinare l'apparecchio.
- Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione elettrica.
- Sbrinare l'apparecchio.
- Pulire e asciugare l'apparecchio.
- Bloccare la porta in posizione di sfiato (la porta è leggermente aperta per evitare odori, condensa e muffa).
- Lasciare la porta aperta per evitare lo sviluppo di muffe all'interno dell'apparecchio.

Smaltimento

Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di raccolta differenziata più vicino o presso il proprio rivenditore specializzato sulle norme relative allo smaltimento applicabili.

NL **Beknorte montage- en gebruiksaanwijzing**

Inleiding

De beknorte montage- en gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het toestel. Hij bevat belangrijke informatie over veilig gebruik van het toestel. Voor meer informatie, zie QR-code aan het begin. Overhandig alle documenten samen met het toestel aan derden.

Beoogd gebruik

Het toestel is ontworpen voor montage in caravans, campers of boten. Het toestel is uitsluitend geschikt voor het koelen, diepvriezen en bewaren van levensmiddelen. Het toestel is niet geschikt voor de professionele opslag van geneesmiddelen.



Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt. Kinderen moeten onder toezicht staan om te garanderen dat ze niet met het koeltoestel spelen. Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het toestel in- en uitruimen.

Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen zoals spuitbussen met een ontvlambaar drijfgas in dit toestel.

Voor DC-versie: De toestellen mogen alleen worden gevoed met SELV (extra lage spanning) die overeenkomt met de markering op het toestel op pagina 3.

Algemene instructies voor de montage

- Zorg er bij het positioneren van het toestel voor dat de voedingskabel niet verstrikt of beschadigd raakt.
- Positioneer het toestel zodanig dat de warme lucht die ontstaat bij het gebruik gemakkelijk kan worden afgevoerd.
- Gebruik indien nodig de optioneel beschikbare montageframes voor de montage.
- Plaats geen meervoudige stekkerdozen of draagbare voedingen op de achterkant van het toestel.
- Sluit het toestel uitsluitend aan op een stroomvoorziening die overeenkomt met de specificaties op het typeplaatje. Neem de vereiste kabeldiameters en zekeringen in acht. Zorg ervoor dat de polariteit correct is wanneer u het toestel aansluit op gelijkstroom (rood: +, zwart: -).
- Als de aansluitkabel van dit koeltoestel wordt beschadigd, moet deze ter voorkoming van gevaar door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon worden vervangen.
- Wanneer u het toestel op boten op wisselspanning gebruikt (alleen ACDC-toestellen), moet u het toestel beschermen met een aardlekschakelaar.
- Kortstondige kantelingen tot 30°, bijv. op boten, zijn toegestaan.

Algemene instructies voor het gebruik

- Voordat u het toestel voor het eerst gebruikt, dient u de binnen- en buitenzijde te reinigen met een vochtige doek.
- Bewaar levensmiddelen uitsluitend in de originele verpakking of in geschikte bakken. Vlees en vis mogen niet in contact komen met andere levensmiddelen of op andere levensmiddelen druppelen. Glazen flessen met vloeistoffen kunnen barsten.
- Leef de instructies van de fabrikant met betrekking tot opslagtemperatuur en opslagduur na.
- Open het toestel niet vaker dan nodig. Laat de deur niet open.
- Langdurig openen van de deur kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van het toestel.
- Plaats geen warme levensmiddelen in het toestel.
- Bewaar rauw vlees en rauwe vis in geschikte bakken in het toestel, zodat het niet in contact komt met andere levensmiddelen en er ook niet op kan druppelen.
- Verwijder condensaat regelmatig.
- Houd vocht uit de buurt van het toestel; er mag geen vloeistof in het toestel dringen (gevaar voor kortsluiting).

Algemene opmerkingen over reiniging en verzorging

Reinig oppervlakken die in contact komen met levensmiddelen en afvoersystemen regelmatig.

- Schakel het toestel uit en scheid het van de stroomvoorziening.
- Verwijder oppervlakkig vuil met een vochtige doek.
- Gebruik geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen.
- Ontdooi de vriezer als zich een ijslaag gevormd heeft.
- Laat het toestel drogen alvorens het weer in te schakelen.
- Reinig oppervlakken die in contact komen met levensmiddelen en afvoersystemen regelmatig.

Algemene opmerkingen over demontage

Als het toestel voor een langere periode leeg wordt gehouden:

- Verwijder de inhoud uit het toestel.
- Ontdooi het toestel.
- Schakel het toestel uit en scheid het van de stroomvoorziening.
- Ontdooi het toestel.
- Reinig en droog het toestel.
- Vergrendel de deur in de Vent-stand (deur is licht geopend om geurvorming, condensatie en schimmelvorming te voorkomen).
- Laat de deur open om schimmelvorming in het toestel te voorkomen.

Afvoer

Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.



Als u het product definitief wegdoet, vraagt u bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoerschriften.

DA Kort installations- og betjeningsvejledning

Indledning

Denne korte installations- og betjeningsvejledning er en bestanddel af dette apparat. Den indeholder vigtige informationer angående sikker brug af apparatet. For flere detaljerede informationer - se QR-koden i starten. Overdrag alle dokumenter, hvis dette apparat gives videre til tredjepart.

Korrekt brug

Apparatet er beregnet til montering i campingvogne, autocampere eller både. Apparatet er kun egnet til at køle, dybfryse og opbevare mad. Apparatet er ikke beregnet til faglig korrekt opbevaring af medicin.



Dette apparat kan anvendes af børn på 8 år eller ældre og af personer med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden forudsat, at de er under opsyn eller er blevet oplært i, hvordan apparatet bruges sikkert, og de er bevidste om risiciene, der følger heraf. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med køleapparatet. Børn i alderen fra 3 til 8 år må fylde og tømme apparatet.

Du må ikke opbevare eksplosive stoffer som f.eks. spraydåser med en brændbar drivgas i dette apparat.

Kun for jævnstrømsversionen: Apparaterne må kun forsynes med særlig lav sikkerhedsspænding iht. apparatets mærkning på side 3.

Generelle installationsanvisninger

- Når apparatet positioneres, skal det sikres, at strømledningen sidder i klemme eller beskadiges.
- Anbring apparatet på en sådan måde, at den opvarmede luft under drift kan bortledes.
- Brug om nødvendigt monteringsrammerne, der fås som tilbehør, under installationen.
- Placér ikke flere bærbare stikdåser eller bærbare strømforsyninger i bagved apparatet.
- Apparatet må kun tilsluttes til en strømforsyning, der overholder de specifikationer, der er angivet på typeskiltet. Overhold de krævede kabeltværsnit og sikringer. Kontrollér, at polerne vender korrekt, når der tilsluttes til jævnstrøm (rød: +, sort: -).
- Hvis dette køleapparats tilslutningskabel beskadiges, skal det udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- På både, hvor der benyttes vekselspænding (kun for apparater til veksel- og jævnspænding) skal du beskytte apparater med en fejlstrømsafbryder.
- Det er tilladt med kortvarige hældninger, f.eks. på både, op til 30°.

Generelle brugsanvisninger

- Før du tager apparatet i brug første gang, skal du rengøre det indvendigt og udvendigt med en fugtig klud.
- Du må kun opbevare med inde i apparatet i den originale emballage eller egnede beholdere. Kød og fisk må ikke komme i kontakt med andre madvarer eller dryppe ned på andre madvarer. Glasflasker, der indeholder væsker, kan sprænge.
- Overhold producentens anvisninger angående opbevaringstemperatur og opbevaringstid.
- Åbn ikke apparatet hyppigere end nødvendigt. Lad ikke døren stå åben.
- Hvis døren er åben i længere tid, kan temperaturen stige betydeligt i apparatets rum.
- Der må ikke sættes varm mad i apparatet.
- Opbevar råt kød og fisk i egnede beholdere i apparatet, så råt kød og fisk ikke kommer i kontakt med eller drypper ned på andre madvarer.
- Fjern kondensat regelmæssigt.
- Hold fugt væk fra apparatet. Der må ikke løbe væske ind i apparatet (fare for kortslutning).

Generelle bemærkninger om rengøring og pleje

Rengør regelmæssigt overflader, som kan komme i kontakt med madvarer og har adgang til afløbssystemer.

- Sluk for apparatet, og afbryd det fra strømforsyningen.
- Fjern snavs fra overfladen med en fugtig klud.
- Der må ikke anvendes aggressive rengøringsmidler eller hårde genstande.

- Afrim fryseren, når der har dannet sig is.
- Tør apparatet af, før du genstarter det.
- Rengør regelmæssigt overflader, som kan komme i kontakt med madvarer og har adgang til afløbssystemer.

Generelle bemærkninger om ud-af-brugtagning

Hvis apparatet er tomt i længere tid:

- Fjern indholdet fra apparatet.
- Sluk for apparatet.
- Sluk for apparatet, og afbryd det fra strømnettet.
- Sluk for apparatet.
- Rengør og tør apparatet.
- Luk døren i ventilationspositionen (døren er en lille smule åben for at undgå lugtdannelse, kondensation og mug).
- Lad døren være åben for at forhindre, at der dannes mug inden i apparatet.

Bortskaffelse

Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

SV Snabbguide för installation och användning

Inledning

Den här snabbguiden för installation och användning är en del av apparaten. Den innehåller viktig information om hur man använder apparaten på ett säkert sätt. För utförligare information - se QR-koden i början. Överlämna alla dokument om apparaten överlätes till tredje parter.

Ändamålsenlig användning

Apparaten är utformad för att installeras i husvagnar, husbilar eller båtar. Apparaten är endast avsedd för kylning, djupfrysning och förvaring av livsmedel. Apparaten är inte avsedd för yrkesmässig förvaring av läkemedel.



Denna apparat kan användas av barn från 8 år samt av personer med fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder och personer som saknar erfarenhet och kunskap under förutsättning att de använder den under uppsikt eller har fått instruktioner om hur apparaten används på ett säkert sätt och känner till eventuella risker i samband med användningen. Barn måste hållas under uppsikt, så att de inte leker med enheten. Barn i åldrarna tre till åtta år får lägga in varor i eller ta ut varor ur enheten.

Lagra inga ämnen som kan explodera i apparaten, som t.ex. aerosolburkar med lättantändlig drivgas.

Endast för versioner med likström: Enheterna får endast matas med säker och extra låg spänning motsvarande uppgifterna på enhetens märkning på sidan 3.

Allmänna installationsanvisningar

- Kontrollera att elsladden inte har fastnat eller skadats i samband med placering av apparaten.
- Placera apparaten så att luften som värms upp under driften lätt kan föras bort.
- Vid behov kan man använda monteringsramarna, som kan beställas som tillval, för installationen.
- Placera inte ut flera bärbara uttag eller bärbara nätaggregat bakom apparaten.
- Anslut endast apparaten till en elanslutning som uppfyller kraven enligt specifikationerna på typplåten. Beakta de nödvändiga kabelareorna och säkringarna. Kontrollera att polariteten är korrekt vid anslutning till direkt strömförsörjning (röd: +, svart: -).
- Om kylens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan behörig person.
- Om du använder växelström (gäller endast apparater för växel-/likström) måste du skydda apparaten med en jordfelsbrytare på båtar.
- Det är tillåtet med kortvariga lutningar på upp till 30° på t.ex. båtar.

Allmänna användaranvisningar

- Innan apparaten tas i drift för första gången ska den torkas av in- och utvändigt med en fuktig trasa.
- Förvara endast livsmedel inuti apparaten i originalförpackningar eller lämpliga behållare. Kött eller fisk får inte komma i kontakt med andra typer av matvaror eller droppa på andra matvaror. Vätskefyllda glasflaskor kan explodera.
- Följ tillverkanvisningarna om förvaringstemperatur och lagringstid.
- Öppna inte vinkylens öfartare än nödvändigt. Lämna inte dörren öppen.
- Om dörren hålls öppen under lång tid finns det risk att man får en betydande ökning av temperaturen i apparaten.
- Placera inga varma livsmedel i apparaten.
- Förvara rätt kött och rå fisk i lämpliga behållare i apparaten, så att det inte kommer i kontakt med eller droppar på andra livsmedel.
- Ta bort eventuell kondens regelbundet.
- Apparaten får inte komma i närheten av fukt och vätska får inte tränga in i apparaten (risk för kortslutning).

Allmän information om rengöring och skötsel

Rengör med jämna mellanrum ytor som kan komma i kontakt med livsmedel och åtkomliga avloppssystem.

- Stäng av apparaten och koppla bort den från elnätet.
- Ta bort yttlig smuts med en fuktig trasa.
- Använd inte aggressiva rengöringsmedel eller hårda föremål.
- Avfrosta frysen om det har bildats is.
- Torka apparaten före omstart.
- Rengör med jämna mellanrum ytor som kan komma i kontakt med livsmedel och åtkomliga avloppssystem.

Allmän information om att ta apparaten ur drift

Om apparaten står tom under lång tid:

- Ta ut allt innehåll ur apparaten.
- Avfrosta apparaten.

- Stäng av apparaten och koppla bort den från elnätet.
- Avfrost apparaten.
- Rengör och torka apparaten.
- Lås dörren i Ventilations-läget (dörren är på glänt för att förhindra lukt, kondens och mögel).
- Lämna dörren öppen för att förhindra att det bildas mögel i apparaten.

Avfallshantering

Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När du vill bortskaften produkten ska du begära information från den lokala återvinningsstationen eller en auktoriserad återförsäljare om hur man avfallshanterar enligt tillämpliga föreskrifter om avfallshantering.

NO Kort installasjons- og bruksanvisning

Introduksjon

Den korte installasjons- og bruksanvisningen er en integrert del av denne enheten. Den inneholder viktig informasjon for sikker bruk av enheten. For mer detaljert informasjon – se QR-koden i begynnelsen. Vedlegg alle dokumenter dersom apparatet overleveres til tredjepart.

Forskriftsmessig bruk

Apparatet er konstruert for montering i campingvogner, bobiler eller båter. Apparatet er kun egnet for kjøling, dypfrysing og lagring av matvarer. Apparatet er ikke egnet for profesjonell lagring av medikamenter.



Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, og av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskap, når de er under oppsikt eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og hvilke farer som er forbundet med det. Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med kjøleapparatet. Barn i alderen 3–8 år får lov til å laste og losse enheten.

Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f.eks. spraybokser med antennelig drivgass, i dette apparatet.

Kun for likestrømsversjon: Apparatet må kun forsynes med sikker, ekstra lavspenning som samsvarer med merkingen på apparatet på side 3.

Generelle installasjonsanvisninger

- Ved posisjonering av apparatet må det sørges for at tilførselsledningen ikke sitter fast eller skades.
- Plasser enheten slik at luften som varmes opp under driften, enkelt kan fjernes.
- Bruk om nødvendig monteringsrammene som er tilgjengelige som ekstrautstyr, for montering.
- Ikke plasser flere mobile strømkontakter eller mobile strømforsyninger bak på apparatet.
- Tilkkoble apparatet kun til en strømforsyning som svarer til spesifikasjonene på typeskiltet. Bruk påkrevde kabeldiameter og sikringer. Sørg for at polariteten er korrekt når det kobles til likestrøm (rød: +, svart: -).
- Hvis tilkoblingskabelen på kjøleapparatet blir skadet, må den erstattes av produsent, kundeservice eller annen kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.

- På båter må du beskytte sikringen med en jordfeilbryter når det brukes likestrømsspenning (kun vekselstrøm/likestrømsapparater).
- Kortsiktige stigninger på opptil 30° er tillatt, for eksempel på båter.

Generelle anvisninger for bruk

- Før det nye apparatet tas i bruk for første gang skal man rengjøre det innvendig og utenpå med en fuktig klut.
- Inne i apparatet må du bare oppbevare matvarer i sine originalemballasjer eller egnede beholdere. Kjøtt og fisk må ikke komme i kontakt med andre matvarer. Glassflasker som inneholder væske, kan sprekke.
- Følg produsentens instruksjoner angående oppbevaringstemperaturer og -tidsrom.
- Ikke åpne apparatet oftere enn nødvendig. Ikke la døren stå åpen.
- Det å åpne døren for en lengre periode kan føre til en vesentlig økning av temperaturen i apparatets rom.
- Ikke plasser varm mat inne i apparatet.
- Oppbevar rått kjøtt og fisk i egnede beholdere i enheten, slik at det ikke kommer i kontakt med eller drypper på andre matvarer.
- Fjern kondens med jevne mellomrom.
- Hold fuktighet borte fra apparatet, ikke la væske trenge inn i apparatet (fare for kortslutning).

Generelle merknader om rengjøring og stell

Overflater som kan komme i kontakt med matvarer og tilgjengelige deler av dreneringssystemet, må rengjøres regelmessig.

- Slå av apparatet og koble det fra strømforsyningen.
- Fjern overflatesmuss med en fuktig klut.
- Ikke bruk slipende rengjøringsmidler eller harde gjenstander.
- Tin av fryseren når det danner seg is.
- Tørk enheten før den startes opp igjen.
- Overflater som kan komme i kontakt med matvarer og tilgjengelige deler av dreneringssystemet, må rengjøres regelmessig.

Generelle merknader om å ta enheten ut av drift

Hvis enheten blir værende tom over lengre tid:

- Ta ut innholdet fra apparatet.
- Avrim apparatet.
- Slå av apparatet og koble det fra strømforsyningen.
- Avrim apparatet.
- Rengjør og tørk apparatet.
- Lås døren i utluftingsposisjon (døren såvidt åpnet for å unngå lukt, kondens og mugg).
- La døren være åpent for å unngå muggdannelse inne i apparatet.

Avfallsbehandling

Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Hvis du ønsker å kvitte deg med produktet må du rådføre deg med nærmeste resirkuleringsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter.

Johdanto

Pikaohje asennusta ja käyttöä varten on keskeinen osa laitetta. Se sisältää tärkeää tietoa laitteen turvallisesta käytöstä. Tarkempaa tietoa – ks. alussa oleva QR-koodi. Luovuta kaikki asiakirjat, kun luovutat laitteen kolmannelle osapuolelle.

Käyttötarkoitus

Laitte on suunniteltu asennettavaksi asunтоваunuihin, matkailuautoihin tai veneisiin. Laitte soveltuu yksinomaan elintarvikkeiden jäähdyttämiseen, pakastamiseen ja säilyttämiseen. Laitte ei sovi lääkkeiden ammattimaiseen säilyttämiseen.



Vähintään 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, ja henkilöt, joilta puuttuu käytön vaatima kokemus tai tietämys, voivat käyttää laitetta valvonnan alaisuudessa taikka itsenäisesti, jos heidät on perehdytetty laitteen turvalliseen käyttöön ja he näin ollen ymmärtävät laitteen käytöstä aiheutuvat riskit. Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki kylmälaitteella. 3–8-vuotiaat lapset saavat täyttää ja tyhjentää laitteen. Älä säilytä tässä laitteessa räjähdysalttiita aineita kuten aerosolipurkkeja, jotka sisältävät syttyvää ponneainetta.

Vain DC-versio: Laitteeseen saa syöttää vain turvallista erityismatalaa jännitettä, joka vastaa laitteen merkintää kohdassa sivulla 3.

Yleisiä asennusohjeita

- Varmista, että virtajohto ei juutu kiinni eikä vaurioidu sijoittaessasi laitetta paikalleen.
- Sijoi laite siten, että toiminnan aikana lämmennyt ilma pääsee poistumaan helposti.
- Käytä asennukseen tarvittaessa valinnaisina saatavissa olevia asennuskehyksiä.
- Älä sijoi laite siirrettäviä pistorasialistoja tai siirrettäviä virtalähteitä laitteen taakse.
- Yhdistä laite ainoastaan sellaiseen virransyöttöön, joka vastaa laitteen tyyppikilven tietoja. Noudata vaadittuja johtopakauksia ja sulakkeita. Varmista, että napaisuus on oikea, kun yhdistät laitteen tasavirtaan (punainen: +, musta: -).
- Jos tämän kylmälaitteen liitäntäjohto vaurioituu, tulee valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön vaihtaa se vaaran välttämiseksi.
- Käytettäessä laitetta veneessä AC-jännitteellä (vain ACDC-laitteet) sinun tulee suojata laite vikavirtakatkaisijalla.
- Lyhytaikainen kallistus 30°:een asti esim. veneissä on sallittua.

Yleisiä käyttöohjeita

- Puhdista laite sisältä ja ulkoa kostealla liinalla ennen kuin käytät sitä ensimmäisen kerran.
- Säilytä ruokia laitteessa vain niiden alkuperäispakkauksissa tai sopivissa astioissa. Liha ja kala eivät saa päästä kosketuksiin muiden ruoka-aineiden kanssa eikä niistä saa valua mitään muihin ruokiin. Nesteitä sisältävät lasipullot voivat haljeta.
- Noudata valmistajan ohjeita, jotka koskevat säilytyslämpötilaa ja säilytysaikaa.
- Älä avaa laitetta tarpeettoman usein. Älä jätä ovea auki.

- Oven avaaminen pitkiksi ajoiksi voi merkittävästi nostaa lämpötilaa laitteen lokeroissa.
- Älä laita mitään lämmintä ruokaa laitteen sisään.
- Säilytä raaka liha ja kala laitteessa sopivissa säilytysastioissa, niin että ne eivät ole kosketuksissa muiden elintarvikkeiden kanssa eikä niistä valu mitään muihin elintarvikkeisiin.
- Poista tiivistynyt vesi säännöllisesti.
- Pidä kaikki kosteus kaukana laitteesta, laitteeseen ei saa päästä mitään nestettä (oikosulkuvaara).

Yleisiä puhdistus- ja hoito-ohjeita

Puhdista säännöllisesti pinnat, jotka voivat joutua kosketuksiin elintarvikkeiden ja suojaamattomien viemärijärjestelmän osien kanssa.

- Kytke laite pois päältä ja irrota se virransyötöstä.
- Poista pinnallinen lika kostella liinalla.
- Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita tai kovia esineitä.
- Sulata pakastin, kun siihen on muodostunut jäätä.
- Kuivaa laite ennen sen käynnistämistä uudelleen.
- Puhdista säännöllisesti pinnat, jotka joutuvat kosketuksiin elintarvikkeiden ja suojaamattomien viemärijärjestelmän kanssa.

Yleisiä käytöstäpoisto-ohjeita

Jos laite jätetään tyhjäksi pitkäksi ajaksi:

- Tyhjennä laite.
- Sulata laite.
- Kytke laite pois päältä ja irrota se sähköverkosta.
- Sulata laite.
- Puhdista ja kuivaa laite.
- Lukitse ovi tuuletusasentoon (ovi on hieman auki hajujen, veden tiivistymisen ja homeen estämiseksi).
- Jätä ovi auki, jotta laitteen sisälle ei pääse muodostumaan hometta.

Hävittäminen

Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.



Jos haluat poistaa tuotteen lopullisesti käytöstä, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä.

RU Краткая инструкция по монтажу и эксплуатации

Введение

Краткая инструкция по монтажу и эксплуатации является неотъемлемой частью этого устройства. Она содержит важную информацию для безопасного использования устройства. Более подробная информация - см. QR-код в начале. Передавайте все документы при передаче устройства третьим лицам.

Использование по назначению

Устройство предназначено для установки в жилых прицепах, автодомах или на катерах. Устройство предназначен исключительно для охлаждения, заморозки и хранения продуктов питания. Устройство не пригодно для профессионального хранения медицинских препаратов.



Это изделие может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию изделия, если соответствующие лица понимают опасности, которые при этом могут возникнуть. Необходимо постоянно следить за детьми и не допускать игр с холодильником. Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешается загружать и разгружать устройство. Не храните в этом устройстве взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с горючим газами-вытеснителями. Только для версии постоянного тока: Питание устройств должно осуществляться только безопасным сверхнизким напряжением, соответствующим маркировке на устройстве стр. 3.

Общие указания по монтажу

- При установке устройства шнур питания не должен быть зажат или поврежден.
- Разместите устройство таким образом, чтобы нагретый во время работы воздух можно было легко отвести.
- При необходимости, используйте для установки опциональные монтажные рамы.
- Не располагайте позади устройства выносные переходники и удлинители с несколькими розетками.
- Подключайте устройство только к источнику питания, который соответствует спецификациям на заводской табличке. Соблюдайте требуемое сечение кабелей и параметры предохранителей. Убедитесь в правильности полярности при подключении к постоянному току (красный: +, черный: -).
- В случае повреждения питающего кабеля данного холодильника он – во избежание опасностей – должен быть заменен изготовителем, сервисным центром или имеющим аналогичную квалификацию персоналом.
- На катерах, при работе с напряжением переменного тока (только для устройств, работающих и на постоянном, и на переменном токе) необходимо защитить устройство с помощью устройства защитного отключения.
- Допускается кратковременный наклон до 30°, например на катерах.

Общие указания по применению

- Перед первым вводом устройства в работу протрите его снаружи и изнутри влажной тряпкой.
- Храните продукты внутри устройства только в оригинальной упаковке или в подходящих контейнерах. Мясо и рыба не должны соприкасаться с другими продуктами питания или падать на другие продукты. Стекланные бутылки с жидкостями могут лопнуть.
- Соблюдайте инструкции изготовителей относительно температуры и длительности хранения.
- Не открывайте устройство чаще, чем это действительно необходимо. Не оставляйте дверь открытой.
- Удерживание двери холодильника открытой в течение длительного времени может привести к существенному повышению температуры внутри устройства.

- Запрещается класть теплые продукты внутрь устройства.
- Храните сырые мясо и рыбу в устройстве в подходящих контейнерах, чтобы изолировать их от других продуктов питания.
- Регулярно удаляйте конденсат.
- Не допускайте попадания влаги на устройство, в него не должна попасть жидкость (опасность короткого замыкания).

Общие указания по чистке и уходу

Регулярно очищайте поверхности, которые могут контактировать с пищевыми продуктами и доступными сливными системами.

- Выключите устройство и отсоедините его от сети.
- Удалите поверхностные загрязнения влажной тряпкой.
- Не используйте острые чистящие средства или твердые предметы.
- Размораживайте морозильник при образовании льда.
- Вытрите устройство перед повторным включением.
- Регулярно очищайте поверхности, которые могут контактировать с пищевыми продуктами и доступными сливными системами.

Общие указания по выводу из эксплуатации

Если устройство остается пустым в течение длительного времени:

- Извлеките содержимое из устройства.
- Разморозьте устройство.
- Выключите устройство и отсоедините его от сети.
- Разморозьте устройство.
- Очистите и высушите устройство.
- Заблокируйте дверь в положении VENT (дверь слегка приоткрыта, чтобы предотвратить образование запаха, конденсата и плесени).
- Оставьте дверь открытой, чтобы предотвратить образование плесени внутри устройства.

Утилизация

По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если вы окончательно выводите изделие из эксплуатации, получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

PL Krótka instrukcja montażu i obsługi

Wstęp

Niniejsza krótka instrukcja montażu i obsługi stanowi integralną część urządzenia. Zawiera ona ważne informacje dotyczące jego bezpiecznego użytkowania. Bardziej szczegółowe informacje można uzyskać, skanując umieszczony na początku kod QR. W przypadku przekazywania urządzenia osobom trzecim należy przekazać wraz z nim jego kompletną dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do montażu w przyczepach kempingowych, kamperach lub na łodziach. Urządzenie nadaje się wyłącznie do chłodzenia, mrożenia i przechowywania żywności. Urządzenie nie nadaje się do profesjonalnego przechowywania leków.



Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą użytkować to urządzenie jedynie pod nadzorem innej osoby lub jeśli zostały one poinstruowane w zakresie jego bezpiecznego użytkowania oraz są świadome wynikających z tego zagrożeń. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem chłodniczym. Dzieci od 3 do 8 lat mogą umieszczać produkty w urządzeniu i wyjmować je z niego.

W urządzeniu nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. sprayów z palnym gazem wytłaczającym.

Dotyczy wyłącznie wersji zasilanej prądem stałym: Urządzenia mogą być zasilane wyłącznie z obwodów bardzo niskiego napięcia bezpiecznego SELV, zgodnie z oznaczeniem na urządzeniu, zilustrowanym na stronie 3.

Ogólne instrukcje dotyczące montażu

- Podczas ustawiania urządzenia należy uważać, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.
- Urządzenie należy umieścić w sposób umożliwiający łatwe odprowadzanie ogrzewanego podczas jego pracy powietrza.
- W razie potrzeby do instalacji należy użyć dostępnych opcjonalnie ram montażowych.
- Nie umieszczać z tyłu urządzenia rozgałęziaczy ani zasilaczy.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do źródeł zasilania zgodnych ze specyfikacjami podanymi na tabliczce znamionowej. Należy przestrzegać wymaganych przekrojów przewodów i zalecanych bezpieczników. Podczas podłączania do zasilania prądem stałym należy upewnić się, że polaryzacja jest prawidłowa (czerwony przewód: +, czarny przewód: -).
- Gdy przewód przyłączeniowy tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- W przypadku zasilania prądem przemiennym (tylko urządzenia na prąd przemienny i stały) na łodziach należy zastosować zabezpieczenie w postaci wyłącznika różnicowoprądowego.
- Krótkotrwałe nachylenia do 30°, np. na łodziach, są dopuszczalne.

Ogólne instrukcje dotyczące zastosowania urządzenia

- Przed pierwszym użyciem urządzenia należy oczyścić je od wewnątrz i z zewnątrz wilgotną szmatką.
- Żywność wewnątrz urządzenia należy przechowywać wyłącznie w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach. Mięso i ryby nie mogą mieć kontaktu z innymi środkami spożywczymi ani na nie kapać. Szklane butelki z cieczami mogą pęknąć.
- Należy przestrzegać zaleceń producenta dotyczących temperatury i czasu przechowywania produktów.
- Nie otwierać urządzenia częściej niż jest to konieczne. Nie pozostawiać otwartych drzwi.
- Pozostawianie drzwi urządzenia otwartych przez dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w jego komorach.
- W urządzeniu nie należy umieszczać ciepłej żywności.

- Surowe mięso i ryby należy przechowywać w odpowiednich pojemnikach, tak aby nie miały one kontaktu z innymi środkami spożywczymi ani nie kapały na nie.
- Należy regularnie usuwać nagromadzone skropliny.
- Chronić urządzenie przed wilgocią oraz dostaniem się do niego cieczy (ryzyko zwarcia).

Ogólne wskazówki dotyczące czyszczenia i pielęgnacji

Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi układami odprowadzania wody.

- Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania elektrycznego.
- Usunąć powierzchniowe zanieczyszczenia wilgotną szmatką.
- Nie używać agresywnych środków czyszczących ani twardych przedmiotów.
- Odszronić zamrażalnik, jeśli wytworzyła się w nim warstwa lodu.
- Przed ponownym uruchomieniem wysuszyć urządzenie.
- Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi układami odprowadzania wody.

Ogólne wskazówki dotyczące wyłączenia z eksploatacji

Jeśli urządzenie pozostaje puste przez długi czas:

- Opróżnić urządzenie.
- Odmrozić urządzenie.
- Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania elektrycznego.
- Odmrozić urządzenie.
- Oczyszczyć i osuszyć urządzenie.
- Zamknąć drzwi w pozycji wentylacji (drzwi pozostają uchylone, aby zapobiec powstawaniu zapachów, skroplin i pleśni).
- Pozostawić otwarte drzwi, aby w urządzeniu nie rozwijała się pleśń.

Utylizacja

Opakowanie należy w miarę możliwości wrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.



Jeśli produkt nie będzie już dalej wykorzystywany, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od specjalistycznego przedstawiciela producenta, w jaki sposób można zutylizować produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami.

SK Krátky návod na montáž a obsluhu

Úvod

Krátky návod na montáž a obsluhu je neoddeliteľnou súčasťou tohto zariadenia. Obsahuje dôležité informácie pre bezpečné používanie zariadenia. Podrobnejšie informácie pozri QR kód na začiatku. Pri odovzdaní zariadenia tretej strane/osobe tiež odovzdajte všetky dokumenty.

Používanie v súlade s určením

Zariadenie je navrhnuté na zabudovanie do karavanov, obytných vozidiel alebo člnov. Zariadenie je vhodné výlučne na chladenie, mrazenie a skladovanie potravín. Zariadenie nie je určené na odborné skladovanie liekov.



Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a okrem toho aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a o nebezpečenstvách z toho vyplývajúcich. Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali s chladiacim zariadením. Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú nakladať a vykladať zariadenie.

V tomto zariadení neskladujte látky, u ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu napr. sprejové nádoby s horľavým hnacím plynom.

Iba pre verziu s napájaním jednosmerným prúdom: Zariadenia smú byť napájané iba s bezpečným, extra nízkym napätím v súlade s označením na zariadení na strane 3.

Všeobecné pokyny pre montáž

- Pri umiestňovaní zariadenia sa ubezpečte, že napájací kábel nie je zachytený alebo poškodený.
- Zariadenie umiestnite tak, aby vzduch zohrievaný počas prevádzky mohol byť ľahko odvádzaný.
- Ak je to potrebné, na montáž použite voliteľne dostupné montážne rámy.
- Neumiestňuje žiadne viacnásobné prenosné zásuvky alebo prenosné napájacie adaptéry na zadnú stranu zariadenia.
- Zariadenie pripojte iba k zdroju napájania, ktorý vyhovuje technickým údajom na typovom štítku. Dodržte požadované prierezy káblov a poistky. Pri pripojení na jednosmerný prúd sa ubezpečte, že polarita je správna (červený: +, čierny: -).
- Keď je pripájací kábel tohto chladiaceho zariadenia poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie Služieb zákazníkom alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo ohrozeniam.
- Na člnoch, pri prevádzke na striedavé napätie (iba zariadenia na striedavé/jednosmerné napätie), musí byť zariadenie chránené prúdovým chráničom.
- Krátkodobé náklony do 30°, napr. na člnoch, sú dovolené.

Všeobecné pokyny pre používanie

- Pred prvým použitím zariadenia ho vyčistite zvonku a zvnútra vlhkou handričkou.
- Jedlo a potraviny skladujte v zariadení iba v originálnom balení alebo vo vhodných dózach. Mäso a ryby nesmú prísť do kontaktu s inými potravinami alebo na tieto kvapkať. Sklenené fľaše s nápojmi môžu prasknúť.
- Dodržujte pokyny výrobcu ohľadom teploty a doby skladovania.
- Zariadenie neotvárajte častejšie, ako je to potrebné. Dvierka nenechávajte otvorené.
- Otvorenie dverí na dlhšiu dobu môže spôsobiť výrazné zvýšenie teploty v priehradkách zariadenia.
- Do zariadenia nekladajte teplé jedlá.
- Surové mäso a ryby uchovávajte vo vhodných nádobách v zariadení tak, aby neboli v kontakte s inými potravinami ani na ne kvapkali.
- Pravidelne utierajte kondenzovanú vodu.
- Zariadenie nevystavujte vlhkosti, do zariadenia nesmie vniknúť žiadna kvapalina (nebezpečenstvo skraty).

Všeobecné informácie k čisteniu a údržbe

Pravidelne čistíte povrchy, ktoré môžu prísť do kontaktu s potravinami a prístupnými systémami na odvádzanie kondenzátu.

- Zariadenie vypnite a odpojte od zdroja napájania.
- Povrchové nečistoty utrite vlhkou handrou.
- Na čistenie nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety.
- Odmrazte mrazničku, keď sa vytvorí námraza.
- Skôr než zariadenie znovu spustíte, vysušte ho.
- Pravidelne čistíte povrchy, ktoré môžu prísť do kontaktu s potravinami a prístupnými systémami na odvádzanie kondenzátu.

Všeobecné informácie k odstaveniu z prevádzky

Ak zariadenie ponecháte prázdne na dlhý čas:

- Vyberte obsah zo zariadenia.
- Odmrazte zariadenie.
- Zariadenie vypnite a odpojte od elektrickej siete.
- Odmrazte zariadenie.
- Zariadenie vyčistíte a usušte.
- Zaisťujte dvere vo vetracej polohe (dvere sú mierne pootvorené, aby sa zabránilo tvorbe zápachu, kondenzátu a plesniam).
- Nechajte dvierka otvorené, aby ste zabránili tvorbe plesní vnútri zariadenia.

Likvidácia

Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.



Keď výrobok chcete definitívne vyradiť z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

CS Stručný návod k montáži a obsluze

Úvod

Stručný návod k montáži a obsluze je neoddeliteľnou súčasťou tohto zariadenia. Obsahuje dôležité informácie pre bezpečné používanie zariadenia. Podrobnejšie informácie viz QR kód na začiatku. Pri predávaní prístroje tretím stranám predejte všetky dokumenty.

Použití v souladu s účelem

Přístroj je určen k montáži do karavanů, obytných automobilů nebo lodí. Přístroj je vhodný výhradně k chlazení, mražení a uchovávání potravin. Přístroj není vhodný k profesionálnímu uchovávání léčiv.



Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud budou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném použití přístroje a rozumějí nebezpečím, která z použití výrobku vyplývají. Děti musejí být pod dohledem tak, aby si s chladicím přístrojem nehrály. Děti ve věku 3 až 8 let mohou přístroj plnit a vyprazdňovat.

V tomto přístroji neskladujte výbušné látky, jako jsou aerosolové plechovky s hořlavým hnacím plynem.

Pouze pro verzi na stejnosměrný proud: Přístroje smějí být napájeny pouze bezpečným malým napětím odpovídajícím označení na přístroji na straně 3.

Obecné pokyny k instalaci

- Při umístění přístroje se ujistěte, že není zachycen nebo poškozen přírodní kabel.
- Přístroj umístěte tak, aby vzduch ohřátý během provozu mohl být snadno odstraněn.
- V případě potřeby použijte k montáži volitelně dostupné montážní rámy.
- Přenosné vícenásobné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje neumísťujte v zadní části přístroje.
- Přístroj připojte pouze k napájení, které odpovídá specifikacím na typovém štítku. Dbejte na požadované průřezy kabelů a pojistky. Při připojování ke stejnosměrnému proudu dbejte na správnou polaritu (červená: +, černá: -).
- Pokud je přírodní kabel ledničky poškozen, musíte jej nechat vyměnit výrobcem, jeho servisním centrem nebo jinou kvalifikovanou osobou tak, aby nemohlo dojít k žádnému ohrožení.
- Pokud přístroj na lodích provozujete se střídavým napětím (pouze přístroje na střídavý a stejnosměrný proud), musíte jej chránit proudovým chráničem.
- Krátkodobé náklony, např. na lodích do 30°, jsou přípustné.

Všeobecné pokyny k použití

- Před prvním použitím přístroje vyčistěte vnitřek a vnějšek vlhkým hadříkem.
- Potraviny uvnitř přístroje skladujte pouze v původním obalu nebo ve vhodných nádobách. Maso a ryby nesmí přijít do styku s jinými potravinami ani se ponořit do jiných potravin. Skleněné láhve obsahující kapaliny mohou prasknout.
- Dodržujte pokyny výrobce týkající se teploty skladování a doby skladování.
- Neotevírejte zařízení častěji, než je nutné. Dvířka nenechávejte otevřená.
- Otevření dvířek na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v přihrádkách přístroje.
- Do přístroje nevkládejte žádné teplé jídlo.
- Syrové maso a ryby uchovávejte v přístroji ve vhodných nádobách, aby se nedostaly do kontaktu s ostatními potravinami nebo na ně nemohly kapat.
- Pravidelně odstraňujte kondenzát.
- Udržujte vlhkost mimo zařízení, do zařízení nesmí proniknout žádná kapalina (nebezpečí zkratu).

Obecné pokyny k čištění a péči

Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.

- Vypněte zařízení a odpojte je od elektrického napájení.
- Povrchové nečistoty odstraňte zvlhčenou utěrkou.
- Nepoužívejte ostré čisticí prostředky ani tvrdé předměty.
- Když se vytvoří led, odmrzte mrazicí box.

- Před opětovným spuštěním přístroj vysušte.
- Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.

Obecné pokyny k vyřazení z provozu

Je-li přístroj ponechán prázdný po dlouhou dobu:

- Vyměňte obsah z přístroje.
- Odmrazte přístroj.
- Vypněte zařízení a odpojte je od elektrického napájení.
- Odmrazte přístroj.
- Vyčistěte a vysušte přístroj.
- Zamkněte dvířka v poloze Vent (dvířka jsou pootevřená, aby se zabránilo zápachu, kondenzaci a plísním).
- Nechejte dvířka otevřená, aby se zabránilo tvorbě plísně uvnitř přístroje.

Likvidace

Obalový materiál pokud možno zlikvidujte do vhodných recyklačních odpadních nádob.



Pokud budete chtít výrobek nakonec zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.

HU Rövid telepítési és üzemeltetési kézikönyv

Bevezetés

A rövid telepítési és üzemeltetési kézikönyv ennek a készüléknek az elválaszthatatlan része. Fontos információkat tartalmaz a készülék biztonságos használatára vonatkozóan. Bővebb információk: lásd az elől található QR-kódot. Adjon át minden dokumentumot, ha továbbadja a készüléket harmadik félnek.

Rendeltetésszerű használat

A készülék lakóautókban, lakókocsikban vagy hajókban történő használatra készült. A készülék kizárólag élelmiszer hűtésére, mélyhűtésére és tárolására alkalmas. A készülék gyógyszerek professzionális tárolására nem alkalmas.



A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják. A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játsszanak a hűtőkészülékkel. 3 és 8 év közötti gyermekek elvégezhetik a készülék ki- és berakodását.

Tilos a berendezésben robbanékony anyagokat, például gyúlékony hajtógázt tartalmazó aeroszol palackokat tárolni.

Csak az egyenáramú verziónál: A berendezéseket csak igen alacsony biztonságos feszültséggel szabad ellátni a berendezésen található jelölésnek megfelelően: oldal 3.

Általános telepítési tudnivalók

- A készülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne csípje be és ne károsítsa a tápkábelt.
- Az eszközt úgy helyezze el, hogy az üzem közben felmelegedő levegő könnyen távozhasson.
- Szükség esetén használja az opcionálisan beszerezhető szerelőkereteket.
- Ne helyezzen el több hordozható aljzatot, vagy hordozható tápegységet a készülék hátsó részénél.
- A készüléket csak az adattáblán található specifikációnak megfelelő tápellátáshoz csatlakoztassa. Tartsa be az előírt kábelkeresztmetszeteket és biztosíték adatokat. Egyenáramú csatlakoztatásnál gondoskodjon a helyes polaritásról (piros: +, fekete: -).
- Ha a hűtőkészülék csatlakozókábele megsérül, akkor azt – a veszélyeztetések elkerülése érdekében – a gyártóval, a vevőszolgálattal vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni.
- Hajókon, váltakozó feszültségű üzem esetén (csak egyenáramú és váltakozó áramú üzemre egyaránt alkalmas készülékeknel) hibaáram védőkapcsolóval kell ellátni a készüléket.
- Hajókon megengedett a rövid idejű maximum 30°-os dőlésszög.

Általános használati tudnivalók

- A készülék első használata előtt kívül és belül nedves kendővel tisztítsa meg.
- Élelmiszert csak az eredeti csomagolásában, vagy a célra alkalmas edényekben tároljon a készülékben. A hús és a hal nem érhet hozzá más élelmiszerekhez, vagy csepeghet rá ezekre. A folyadékokat tartalmazó üvegpalackok megrepedhetnek.
- Tartsa be a gyártó által előírt tárolási hőmérsékleteket és tárolási időket.
- Ne nyissa ki a készüléket a szükségesnél gyakrabban. Ne hagyja nyitva az ajtót.
- Ha hosszabb időszakokra kinyitja az ajtót, azzal jelentősen megnövekedhet a hőmérséklet a készülék rekeszeiben.
- Ne helyezzen meleg ételt a készülékbe.
- Annak érdekében, hogy a nyers hús és hal ne érhesen hozzá vagy ne csepeghen rá más élelmiszerekre, megfelelő tárolóedényekben tartsa ezeket a készülékben.
- Rendszeresen távolítsa el a páralecsapódásokat.
- Tartsa távol a nedvességet a készüléktől, ne jusson nedvesség a készülékbe (rövidzárlat veszélye).

Általános tisztítási és ápolási tudnivalók

Tisztítsa meg rendszeresen az élelmiszerral érintkező felületeket és a hozzáférhető folyórendszereket.

- Kapcsolja ki a készüléket és válassza le a tápellátásról.
- Nedves kendővel távolítsa el a felületi szennyeződések.
- Ne használjon dörzsölő hatású tisztítószeret vagy kemény tárgyakat.
- Jég képződésekor olvassa le a fagyasztót.
- Indítás előtt szárítsa meg a készüléket.
- Rendszeresen tisztítsa meg az élelmiszerral érintkező felületeket és a hozzáférhető folyórendszereket.

Általános tudnivalók az üzemen kívül helyezéshez

Ha hosszú időre üresen hagyja a készüléket:

- Távolítsa el a készülék tartalmát.
- Olvassa le a készüléket.

- Kapcsolja ki a készüléket és válassza le az elektromos tápellátásról.
- Olvassa le a készüléket.
- Tisztítsa meg és szárítsa meg a készüléket.
- Rögzítse az ajtót szellőztetési helyzetben (a szagképződés, a kondenzáció és a penészedés elkerülése érdekében az ajtó kissé nyitva van).
- A készülék belsejében történő penészképződés elkerülése érdekében hagyja nyitva az ajtót.

Ártalmatlanítás

A csomagolóanyagot lehetőség szerint a megfelelő szelektív hulladékgyűjtő tartályokba kell helyezni.



A termék végleges üzemben kívül helyezése esetén tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról.

Mobile living made easy.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden